

 **Mucc**
Museu
de la Ciutat
de Castelló



**Guía sobre
el Castell Vell
de Castelló**
en lectura fácil

Guía en castellano

Guía sobre el Castell Vell de Castelló en lectura fácil

En esta guía te explicamos el **itinerario** que tienes que seguir para conocer el Castell Vell de Castelló.

Itinerario:
Camino que
tienes que seguir.

El Castell Vell forma parte del Mucc.
El Mucc es el Museu de la Ciutat de Castelló.

¿Qué es la **lectura fácil**?

Este logo identifica los materiales en lectura fácil:



Adaptado y validado por personas con discapacidad intelectual.
© Logo europeo de lectura fácil: Inclusion Europe.
Más información en www.easy-to-read.eu

La lectura fácil es un método de redacción que hace más fácil la comprensión y la lectura a personas con dificultades de comprensión lectora.








El texto cumple con las normas de Inclusion Europe y con la norma de calidad UNE 153101:2018 EX de lectura fácil.

Esta guía ha sido adaptada y validada por personas con discapacidad intelectual del Servicio de Accesibilidad Cognitiva de Plena inclusión CV. Validar es comprobar que el texto se entiende.







FA-CI-LI-TO

El Servicio de
Accesibilidad
Cognitiva de:  **Plena
inclusión**
Comunidad
Valenciana




Normas del Castell Vell

-  Entrada libre.
-  Recorrido a pie.
-  Llevar ropa y zapatos cómodos.
-  El recorrido es difícil para personas que no pueden andar bien.
-  Hay desniveles.
-  Seguir el camino marcado para evitar caídas.
-  No tirar basura.

Horario

-  El Centre d'Interpretació del Castell Vell está en:
La carretera CV-147, número 2 de Castelló de la Plana.
-  El horario del Castell Vell es el del Centre d'Interpretació:
Del 1 de abril al 30 de septiembre:
 De martes a sábado de 10 de la mañana a 1 de la tarde.
Y de 5 de la tarde a 8 de la tarde.
Los domingos y días festivos
de 10 de la mañana a 2 de la tarde.
-  **Del 1 de octubre al 31 de marzo:**
De martes a sábado de 10 de la mañana a 4 de la tarde.
Los domingos y días festivos
de 10 de la mañana a 2 de la tarde.
-  El Castell Vell cerrará los días 1 y 6 de enero,
y los días 6 y 25 de diciembre.
-  Los lunes estará cerrado.

¿Cómo hacer la visita?

-  La duración de la visita es de 45 minutos.
-  Hay un panel con información en la entrada.
También hay 6 paradas señalizadas.
-  Hay una **audioguía** que se descarga en el móvil.
Y también un plano digital para seguir el recorrido.
Puedes descargarte la audioguía y el plano en la web www.mucc.es/castellvell
Puedes escucharla en tu móvil sin descargarte ninguna aplicación en este enlace: audioviator.com/audioguia/castell-vell-es

Audioguía:

Sistema electrónico que permite realizar guías personalizadas en museos, parques, centros históricos y salas de arte.

Introducción

El Castell Vell es de origen musulmán.

Fue muy importante hasta la conquista de Jaime primero en el año 1233.

Jaime primero repartió su territorio entre los municipios de Almassora y Castelló.

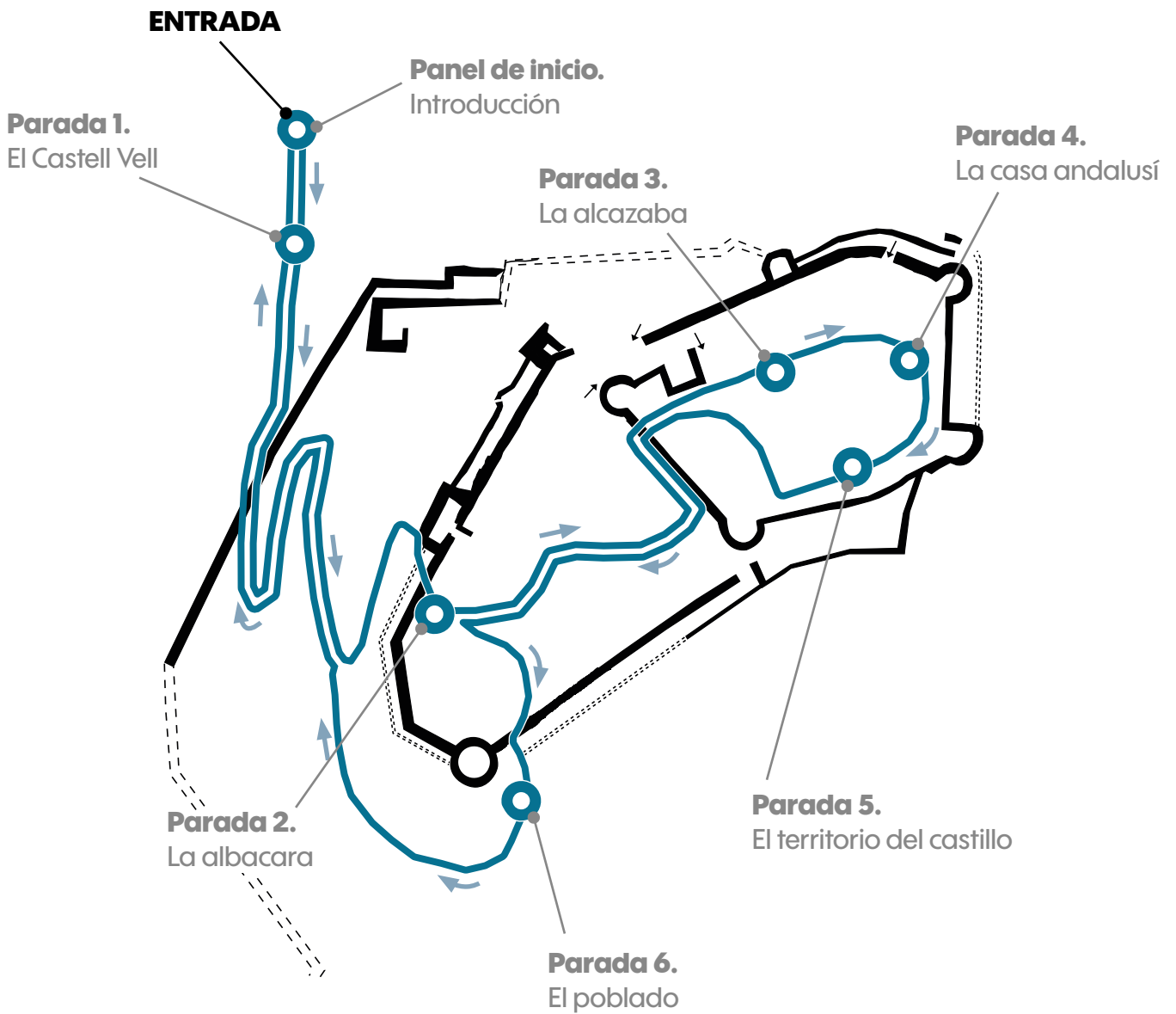
En el año 1251 Jaime primero dio a sus habitantes el Privilegio de Traslado.

Esto significaba que podían vivir fuera del castillo, en la zona más plana que no estaba en la montaña.

Este es el origen de la ciudad de Castelló.

Y se celebra con una fiesta que es la Romería de las Cañas.

Plano del Castell Vell



La web del Castell Vell para más información es:

www.mucc.es/castellvell





El Castell Vell de Castelló de la Plana

El Castell Vell está en el **cerro** de la Magdalena, en el conjunto de montañas que forman el Desierto de las Palmas.

En esta zona hay muchos pinos blancos que se plantaron en los años 60 del siglo 20.

También hay algarrobos y olivos.

Estos árboles están abandonados y formaban parte de las zonas agrícolas.

Hay arbustos bajos que son característicos de la zona.

Por ejemplo, el romero, el tomillo, las esparragueras y los higos chumbos, que crecen en las zonas más soleadas.

Los primeros habitantes del cerro llegaron en la **Edad del Bronce**.

Después vino la Edad del Hierro.

Y en ese momento se construyó un poblado amurallado en la cima del monte.

Desde allí controlaban toda la zona del norte del río Mijares.

Luego los romanos conquistaron el cerro de la Magdalena.

Con la conquista romana, el cerro de la Magdalena se quedó sin habitantes.

Los musulmanes construyeron un primer castillo a finales del siglo 11.

Ese castillo tuvo muchas reformas a finales del siglo 11.

Y es como lo vemos ahora.

Este castillo fue importante hasta que las tropas de Jaime primero lo conquistaron en el año 1233.

Cerro:

Monte pequeño.
No muy alto.

Edad del Bronce:

Periodo de tiempo justo antes del año 750 antes de nacer Cristo.

Jaime primero repartió el territorio del Castell Vell entre nobles y religiosos.

Los nobles eran personas importantes.

Por ejemplo, la **alquería** de Fadrell la dio a los monjes de la Orden de Calatrava.

Almassora se la dio al obispo de Tortosa.

Y el Castell Vell se lo dio al noble Nuño Sanz de Rosellón.

Ese es el momento en el que nacen los municipios de Castelló de la Plana y de Almassora.

Alquería:

Conjunto de casas de campo.

En 1251 el Castell Vell era de Ximén Pérez de Arenós.

Jaime primero le dio el Privilegio de Traslado.

El Privilegio de Traslado era un escrito que permitía a la población cristiana del castillo irse a vivir a la **llanura**.

Llanura:

Trozo de tierra plana sin montañas.

La población cristiana se fue a vivir

a la alquería de Binarabe,

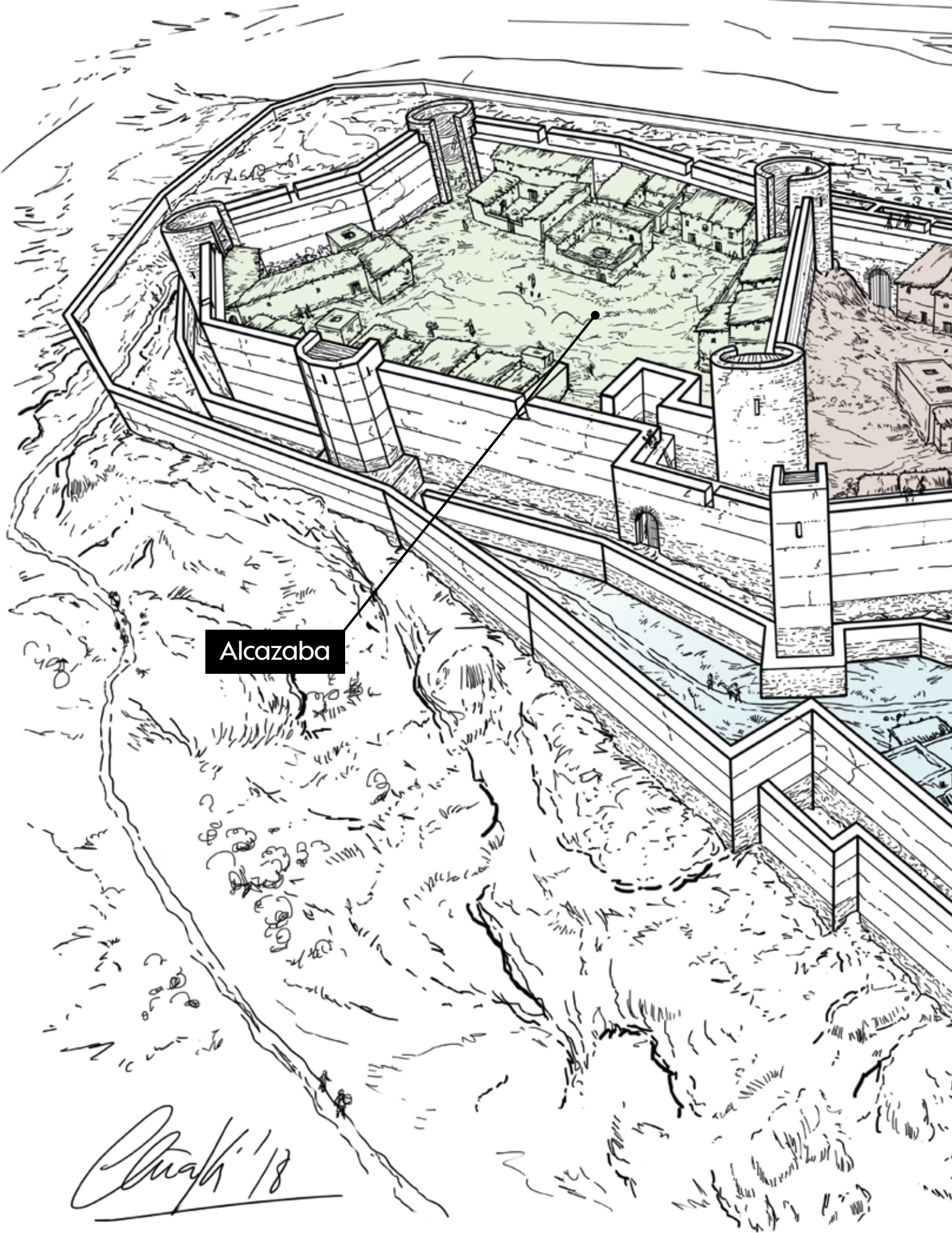
que más tarde se convirtió en la villa de Castelló.

Esto era el siglo 13.

A partir de ese momento comenzó a irse mucha gente del castillo.

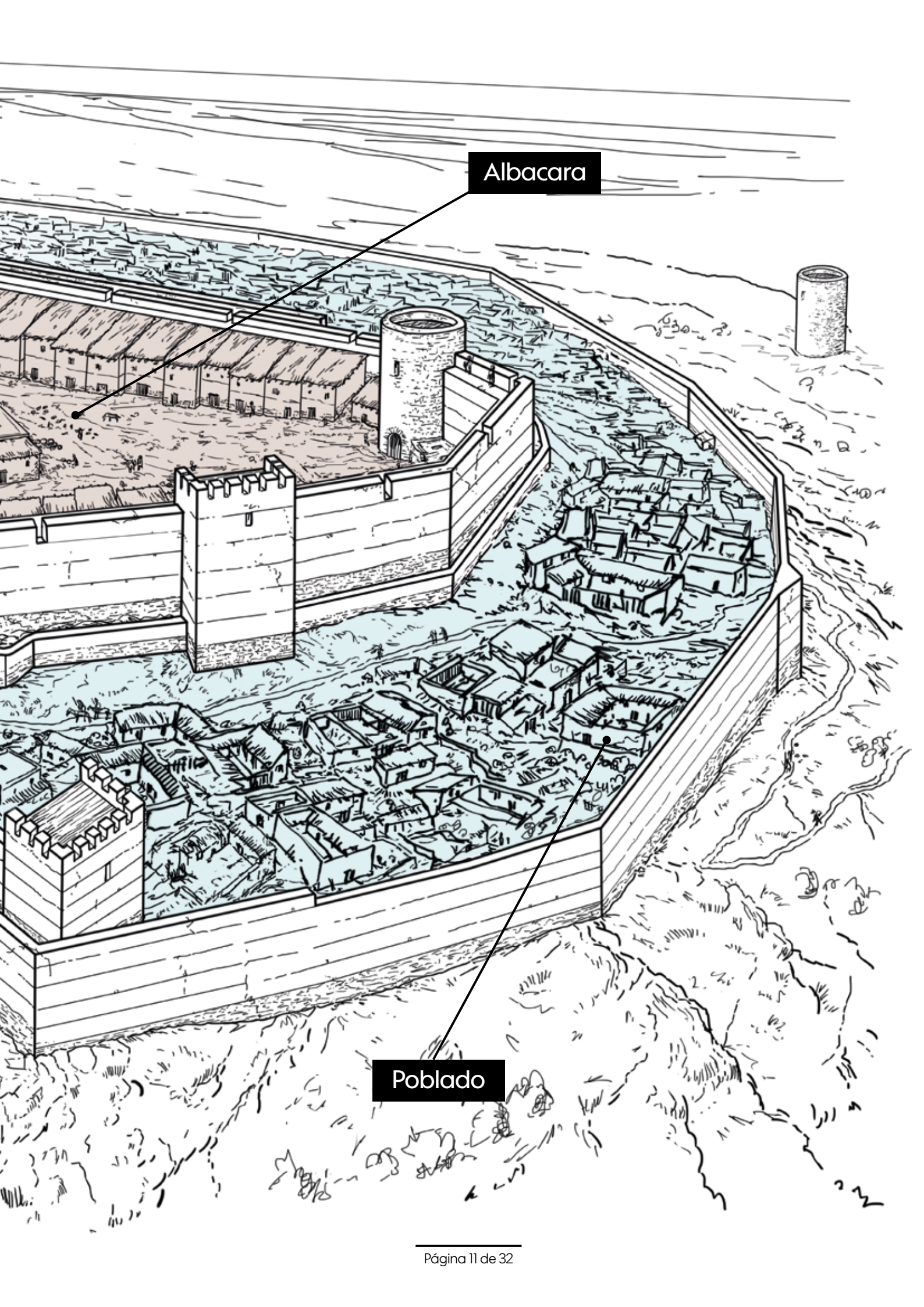
Y quedó abandonado en el siglo 14.





Alcazaba

Alcaz' '18



Albacara

Poblado

Estructura del Castell Vell

El Castell Vell tiene la estructura de los castillos españoles musulmanes.

Se divide en 3 partes amuralladas:

- La alcazaba era la parte más alta.
Allí vivían los funcionarios del castillo.
Los funcionarios eran los que gestionaban los asuntos del castillo.
- La albacara estaba debajo de la alcazaba.
Allí se guardaban los **tributos** que pagaban los habitantes de las **alquerías**.
- Y el poblado era la parte más baja del castillo.
Allí vivían los habitantes del castillo.
Los habitantes se dedicaban sobre todo a la agricultura y a la ganadería.

Los materiales que se usaron para construir el castillo se encontraban cerca del **cerro** de la Magdalena.

Eran:

- La cal
- La piedra
- La arcilla
- El yeso

Tributos:

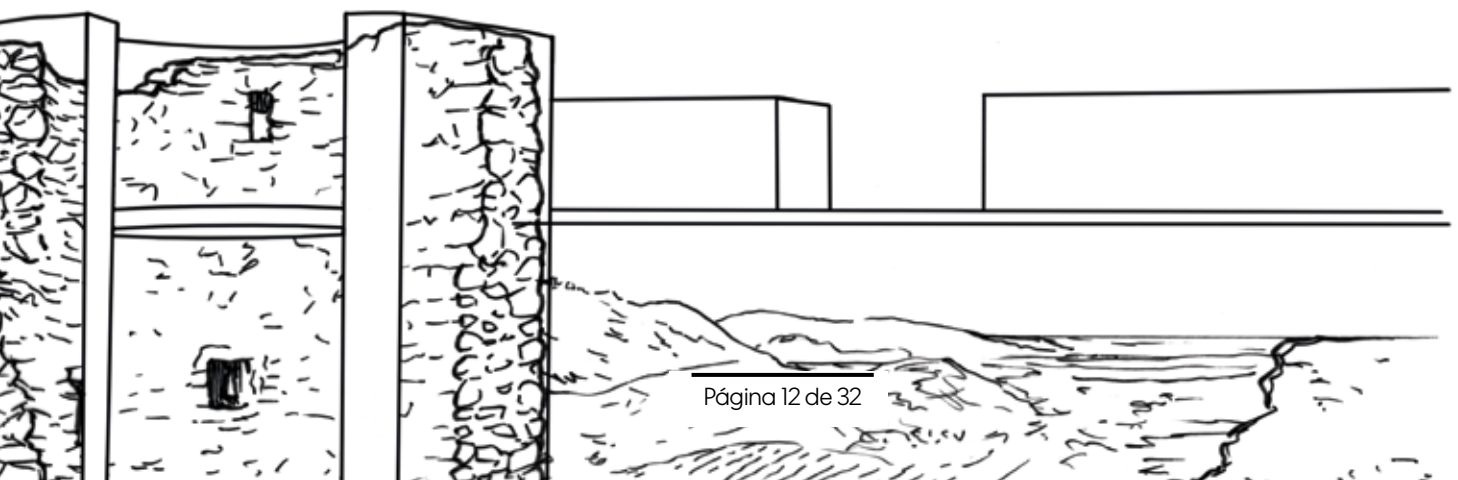
Impuestos que se pagaban por vivir allí, en forma de productos.

Alquería:

Conjunto de casas de campo.

Cerro:

Monte pequeño. No muy alto.



El castillo se construyó con estos materiales

y con diferentes técnicas:

- Mampostería encofrada.

En esta técnica ponían piedras y **hormigón** de cal dentro de una caja de madera.

Cuando el hormigón se secaba, desmontaban la caja y ya quedaba un trozo de muro hecho.

Después repetían lo mismo varias veces hasta acabar la muralla.

De esta manera construyeron la parte baja de las murallas y también los muros.

- Mampostería ordinaria.

En esta técnica unían filas de piedra y hormigón de cal unas encima de las otras.

De esta manera construyeron las torres circulares del castillo.

- La tapia de tierra es la técnica con la que construyeron los muros y los tabiques de las casas del castillo.

Con esta técnica se ponía tierra húmeda dentro de una caja de madera y se apretaba.

Cuando se secaba y desmontaban la caja,

enlucían la tierra con una pasta de cal o yeso.

- La tapia de tierra costrada es la técnica con la que construyeron las murallas del castillo.

Con esta técnica se ponía tierra húmeda y hormigón de cal dentro de las cajas de madera.

El hormigón se ponía a los lados y la tierra al medio.

Así, cuando desmontaban la caja,

la tierra quedaba protegida por el hormigón.

De esta manera se construyó la parte alta de las murallas.

Hormigón:

Cemento que se usa para hacer obras.

Enlucir:

Cubrir con una capa de yeso o de cal para que la pared o el techo queden mejor.



Así imaginamos que era la albacara con sus almacenes.



Parada 2

La albacara

Detrás de la segunda línea de murallas estaba la albacara del castillo.

Las albacaras eran espacios cerrados por murallas que se usaban como corrales o refugios para los habitantes de las **alquerías**. No eran viviendas.

En el Castell Vell, la albacara está entre la alcazaba y el poblado. Tiene forma triangular y por tanto tiene 3 paredes o murallas.

La muralla izquierda de la albacara mide 45 metros. A esta zona se entra por un acceso que no existía antes. En esta muralla hay 2 torres que servían para controlar el camino de acceso a la alcazaba desde el poblado.

Al otro lado hay otra muralla que mide 42 metros. Esta muralla une la torre del campanario con la puerta original del poblado.

En la actualidad la torre del campanario forma parte de la ermita de la Magdalena. Es una torre de forma circular con una ventana con un **arco de herradura**.

El tercer trozo de la muralla de la albacara está detrás de nosotros. Este trozo de muralla forma la pared de la ermita.

Alquería:

Conjunto de casas de campo.

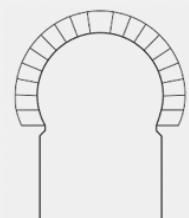
Tributos:

Impuestos que se pagaban por vivir allí, en forma de productos.

Enlucir:

Cubrir con una capa de yeso o de cal para que la pared o el techo queden mejor.

Esto es un **arco de herradura**:



Dentro de la albacara se pueden ver los almacenes que están pegados a las murallas.

En las excavaciones de los años 2005 y 2017 se encontraron 15 salas rectangulares como esta. Tenían 2 plantas y formaban una especie de granero muy grande. En ellos guardaban todos los **tributos** que recaudaban.

También se pueden ver **aljibes** en la albacara. Los aljibes eran para almacenar el agua de lluvia. Hay 2 aljibes. El más pequeño está en la zona más alta. Sus muros tienen más de 2 metros de altura. Están contruidos con **mampostería encofrada**. Los muros están **enlucidos** por dentro para que no haya fugas de agua. Este aljibe estaba cubierto al principio pero no quedan restos de eso.

El otro aljibe es mucho más grande. Al principio estaba pegado a la muralla de la albacara, pero desde el siglo 15 acoge la ermita de Santa María Magdalena. Está situado debajo de la terraza que hay detrás.

El aljibe está formado por 2 espacios uno al lado del otro. Estos espacios tienen arriba **bóvedas de cañón**. También tienen 3 arcos de herradura sobre columnas. En este aljibe cabía mucha agua. Por eso daba agua a la gente que vivía en el poblado. El poblado estaba en la parte baja del castillo.

Aljibe:

Construcción para almacenar el agua de lluvia.



Mampostería encofrada:

En esta técnica ponían piedras y hormigón de cal dentro de una caja de madera. Cuando el hormigón se secaba, desmontaban la caja y ya quedaba un trozo de muro hecho.

Bóveda de cañón:

Techo formado por arcos.



Aquí vemos el techo y los arcos sobre las columnas que separan las salas de la ermita.



Poblado

Albacara



Alcazaba

Parada 3

La alcazaba

La alcazaba es la parte más alta del castillo.

Tiene forma rectangular.

Hay una muralla que forma las 4 paredes de la alcazaba.

La muralla está protegida por 4 torres circulares en las esquinas de cada pared.

Fuera hay otra torre y una **antemuralla** que servía para proteger esta zona.

El acceso actual no es el original.

Por aquí antes había una muralla.

Antes el acceso estaba a la izquierda

y comunicaba la alcazaba con la zona norte del poblado.

En este acceso había una torre circular de 3 alturas.

Esta torre tenía **saeteras**.

El otro acceso era una poterna.

Una poterna es como una puerta pequeña escondida entre los muros.

Esta puerta está en la muralla norte, que está delante de esta parada.

La puerta comunicaba la alcazaba

con el **foso** de la Sang dels Moros.

Había un camino hacia abajo con muchas curvas.

El interior de la alcazaba no es plano.

El suelo tiene un poco de inclinación hacia el sur.

A la izquierda hay unos muros pegados a la muralla.

Estos muros son de 3 almacenes parecidos a los que ya hemos visto en la albacara.

Antemuralla:

Muro situado delante de la muralla principal.

Saeteras:

Agujeros en el muro que permitían disparar flechas y controlar el acceso desde el poblado.

Foso:

Agujero profundo alrededor de un castillo. Suele tener agua y sirve para proteger el castillo.

Junto a la puerta escondida en la zona norte hay un espacio cuadrado. Aquí estaba la guardia que controlaba el acceso.

En esta zona hay 5 **aljibes** protegidos por rejas metálicas. Estos aljibes tienen una parte excavada dentro de la roca y otra fuera. Todos tienen muros gruesos y apretados para que aguanten bien el agua. Y son impermeables para que no se escape el agua. Además, por dentro sus paredes tienen un color rojizo. Esto es por los materiales que usaban para que no se escapara el agua: **hormigón** de cal y de **gres**.

El aljibe de la derecha aún tiene la cubierta original. Tiene una **bóveda** por el interior, y en el exterior, un techo plano para permitir el paso. Dentro aún hay huellas de los materiales que se usaron para sostener los arcos y construir el aljibe.

Dentro de la alcazaba hay un grupo de casas. De momento hay 3 pero aún se están excavando más. En estas casas vivían los funcionarios que gestionaban el castillo y todo su territorio. También un juez, las personas encargadas de cobrar los **tributos** y el gobernador militar, que tenía la máxima autoridad en el castillo.

Aljibe:

Construcción para almacenar el agua de lluvia.

Hormigón:

Cemento que se usa para hacer obras.

Gres:

Pasta dura de color rojizo. Muy resistente.

Bóveda:

Techo curvado en forma de arco.

**Tributos:**

Impuestos que se pagaban por vivir allí, en forma de productos.

La casa andalusí

Esta es la casa más conocida de la alcazaba.
Se descubrieron muchas cosas sobre esta casa en el siglo 20.
Tiene forma rectangular y diferentes salas alrededor del patio.
A la izquierda estaba la puerta que daba al recibidor.
Pero el recibidor estaba un poco escondido
para proteger la intimidad de las personas que vivían allí.
Junto al recibidor hay restos de una escalera
que subía al primer piso.
En el primer piso estaba el desván.

En el hueco de la escalera estaban las **letrinas**.
Ahora solo hay restos del desagüe.

Delante de donde nos encontramos estaba el salón principal,
que tenía una torre dentro.
Aquí el señor de la casa recibía a sus invitados.
En el interior del salón hay restos de un muro
que separaba la sala principal de una sala pequeña,
que era el dormitorio.

Al otro lado de la casa está el **aljibe**,
que se restauró en el año 2017.
También hay restos de una sala rectangular
que creen que era la cocina
porque estaba muy cerca del aljibe.

Esta casa es de finales del siglo 12
y principios del siglo 13.
Antes de la conquista cristiana.

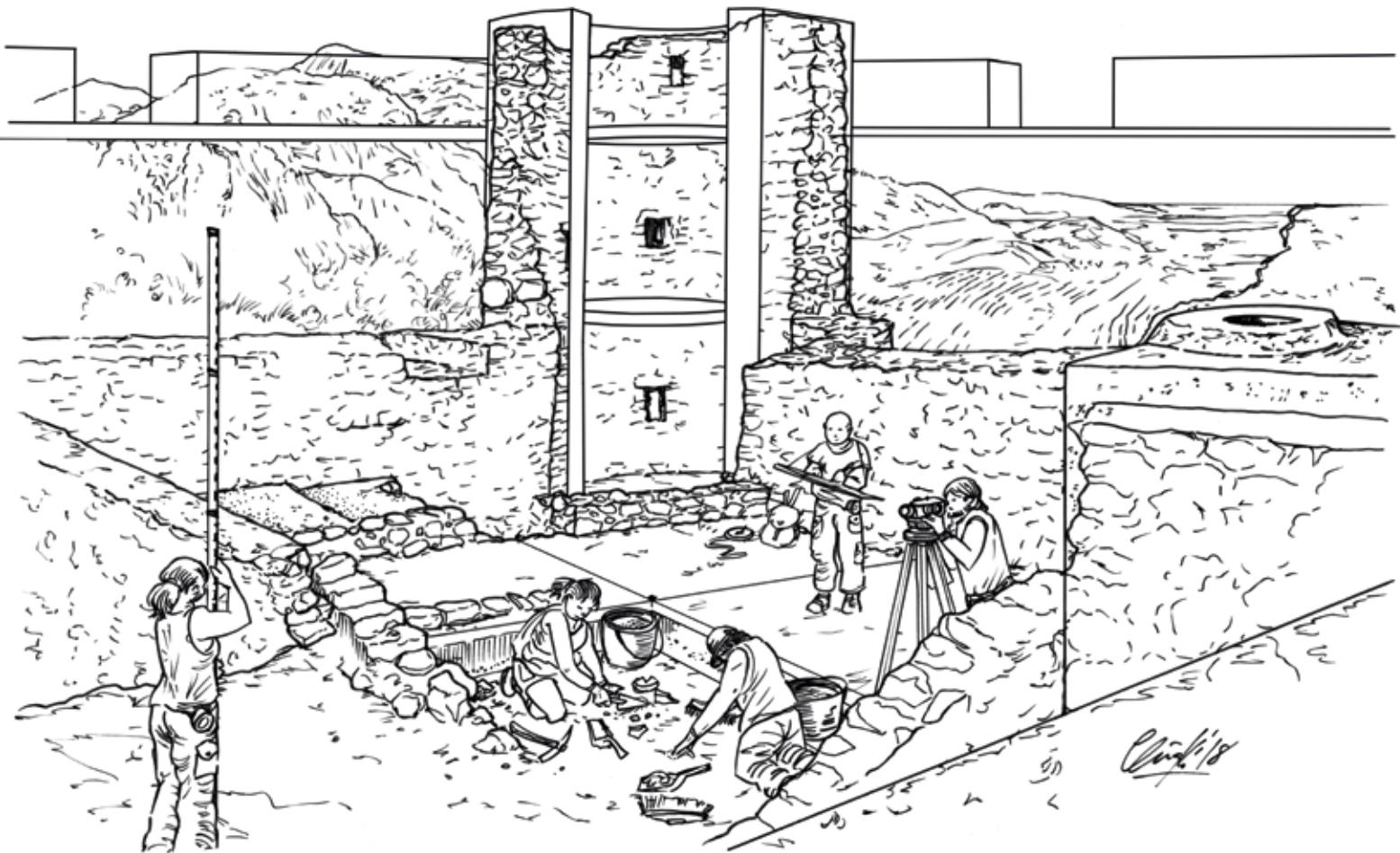
Letrinas:

Lo que ahora sería
el servicio, aseo o
cuarto de baño.

Aljibe:

Construcción
para almacenar
el agua de lluvia.

Sabemos todo esto por los restos que quedan del castillo.
Y por las cosas que se han encontrado en esta zona
cuando se han hecho excavaciones.
Por ejemplo, utensilios de cocina, jarras y tinajas.
También cerámica y los muros del propio castillo.
Esto lo estudia la Arqueología.



El territorio del castillo

En el año 1172 los almohades conquistaron esta zona.

Los almohades eran una tribu de musulmanes que vinieron del norte de África.

Los almohades organizaron las ciudades como **centros administrativos** en los que mandaba un gobernador.

El gobernador mandaba en nombre del **sultán**.

Cada ciudad tenía un territorio.

Y cada territorio tenía varios castillos.

Además, cada castillo tenía varias **alquerías**.

El Castell Vell era del territorio de Borriana y tenía más de 20 alquerías.

Desde el Castell Vell se veían otros castillos como el de Almenara y el de La Vilavella.

Y también las alquerías que estaban cerca.

Cerca del Castell Vell había otras **fortificaciones** que formaban parte de su territorio.

Por ejemplo, el Castellet de Almassora y el Castellet de Nadal.

El territorio del Castell Vell ocupaba toda la **llanura** que había al norte del río Mijares.

Lo que ahora son los municipios de Almassora y Castelló de la Plana.

En la época de los musulmanes, las tierras junto a la costa estaban ocupadas por el **marjal**.

Centros

administrativos:

Conjunto de edificios que forman parte de la administración y control de un municipio, como por ejemplo la alcaldía, las empresas o el juzgado.

Sultán:

Era como el rey de los almohades.

Alquería:

Conjunto de casas de campo.

Fortificaciones:

Edificios militares con murallas para proteger una zona.

Llanura:

Trozo de tierra plana sin montañas.

Marjal:

Terreno bajo, sin montañas y pantanoso.

Más al interior había huerta,
que se regaba con el agua de la Font de la Reina
y del río Mijares.

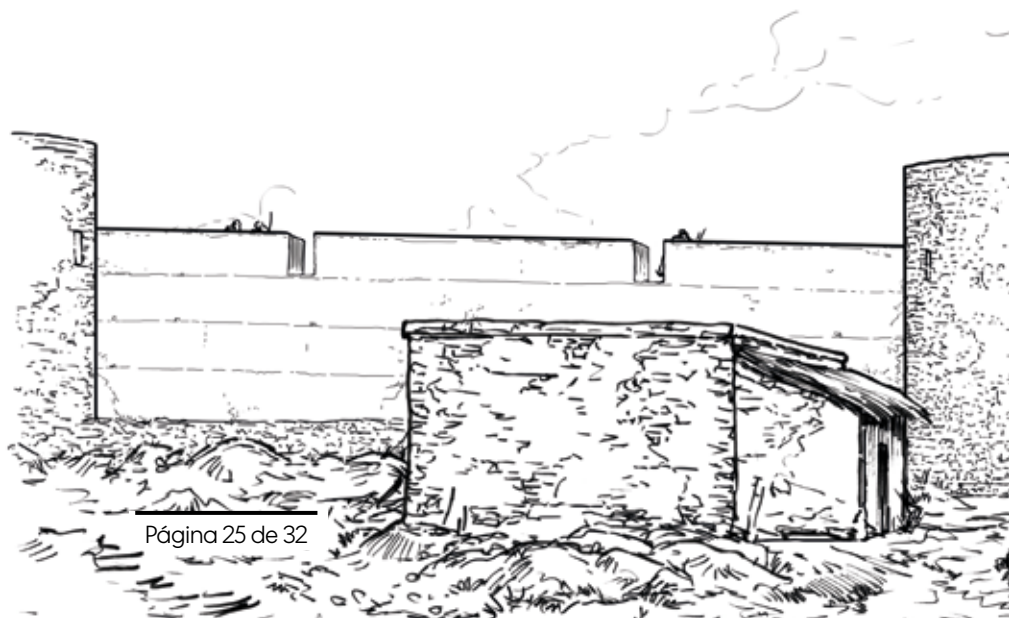
Al pie de las montañas estaban los cultivos de **secano**.
Allí se plantaban algarrobos y olivos
que necesitaban poca agua.

En estas zonas agrícolas había más de 20 alquerías.
Las familias que vivían allí
se dedicaban a la agricultura y a la ganadería.
Y algunas hacían actividades artesanales,
como por ejemplo, la cerámica.

Había alquerías grandes y pequeñas.
En las más grandes podían vivir 20 familias.
Las alquerías más importantes eran las de Almassora y Fadrell.
Estas 2 alquerías tenían un espacio cerrado con **fortificaciones**.
Se convirtieron en pueblos independientes
cuando Jaime primero repartió las tierras.
Otras alquerías con nombres curiosos eran Binarabe,
Benihut, Benadressa y Benimucarra.

Secano:

Tierra de cultivo
que necesita poca
agua.
Solo se riega con
agua de lluvia.





Rafalafena
Palmeral
Grau
Almalafa
Font de la Reina
Lledó
Borriana
Fadrell
Binarabe
Castillo de Almassora
Castillo de La Vilavella
Benadressa



Parada 6

El poblado

El territorio del poblado es el menos conocido.

El poblado también se llama arrabal.

Solo hay un plano de 1931.

En el poblado vivía la mayoría de la población del Castell Vell.

En el poblado estaban los edificios públicos,
como la mezquita, los baños o el **zoco**.

El poblado tenía forma de media luna.

Y era tan grande como un campo de fútbol.

Estaba amurallado y tenía un acceso desde la **llanura**.

Esta entrada está junto al actual camino
que sube a la ermita.

También se podía acceder por 2 puertas escondidas
en la muralla norte y nordeste.

El suelo tenía desnivel.

Por eso había algunas casas más altas que otras.

La puerta junto a la torre del campanario
no es el acceso original.

Se abrió en el año 2017

para que los romeros continuaran la tradición
de tocar la campana el Día de la Magdalena.

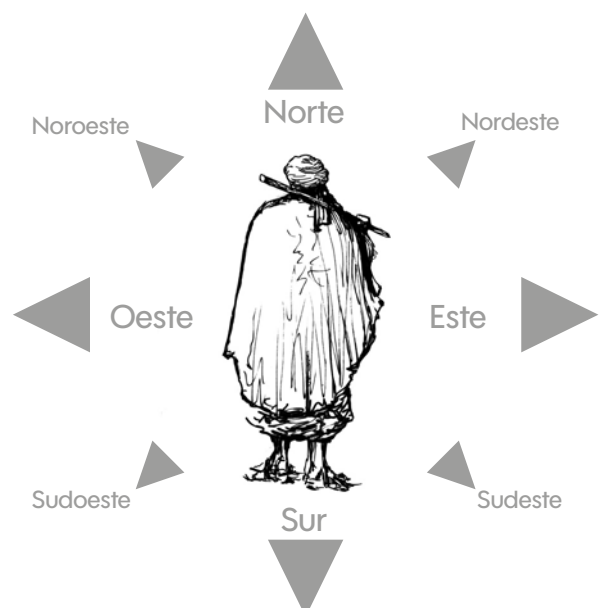
Zoco:

Mercado.

En la época
musulmana, los
árabes llamaban
zoco al mercado.

Llanura:

Trozo de tierra
plana sin
montañas.



Al fondo, en esta muralla hay una puerta que comunicaba el poblado con la **albacara**.

El acceso era un pasillo largo que acababa en forma de codo.

Este acceso estaba protegido por una torre y un cuerpo de guardia donde estaban los soldados.

Por aquí pasaban mercancías hacia los almacenes de la albacara y ganado hacia los corrales.

Albacara:

Espacio cerrado por murallas que se usaba como corrales o refugios para los habitantes de las alquerías. No era una vivienda.



¿Quién ha hecho esta guía?

Texto:

Joan Enric Palmer Broch

Pablo García Borja

Adaptación y validación del contenido a lectura fácil:

Servicio FA-CI-LI-TO de Plena inclusión CV

Ilustraciones:

Iñaki Diéguez Uribeondo

Corrección lingüística:

Negociado de Normalización Lingüística del Ayuntamiento de Castelló de la Plana

Diseño gráfico:

Alberto Arza

Adaptación del diseño a lectura fácil:

www.idealbranding.es

Audioguía:

AudioViator

Dirección - Coordinación:

Ana Meseguer Branchat





Depósito legal:

CS 867-2021

Más información

Tienes información en el Mucc.

El Mucc es el Museu de la Ciutat de Castelló.

-  El correo electrónico es info@mucc.es
-  El teléfono es 964 735 217
-  El horario de atención telefónica es de martes a domingo
-  de 10 de la mañana a 1 de la tarde.

